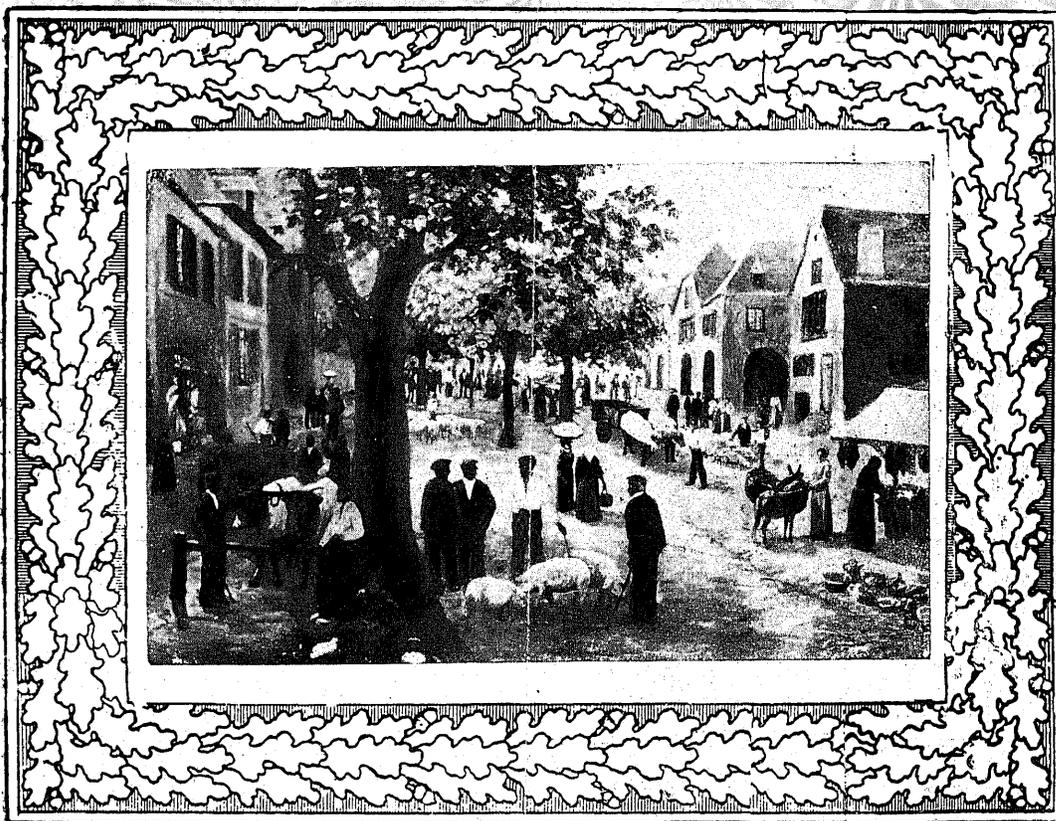


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1899



Un día de feria en Mauleón

No. 1173  
AÑO XXXIII

Buenos Aires, Abril 30 de 1926

REDACCION Y ADMINISTRACION  
BELGRANO 1999



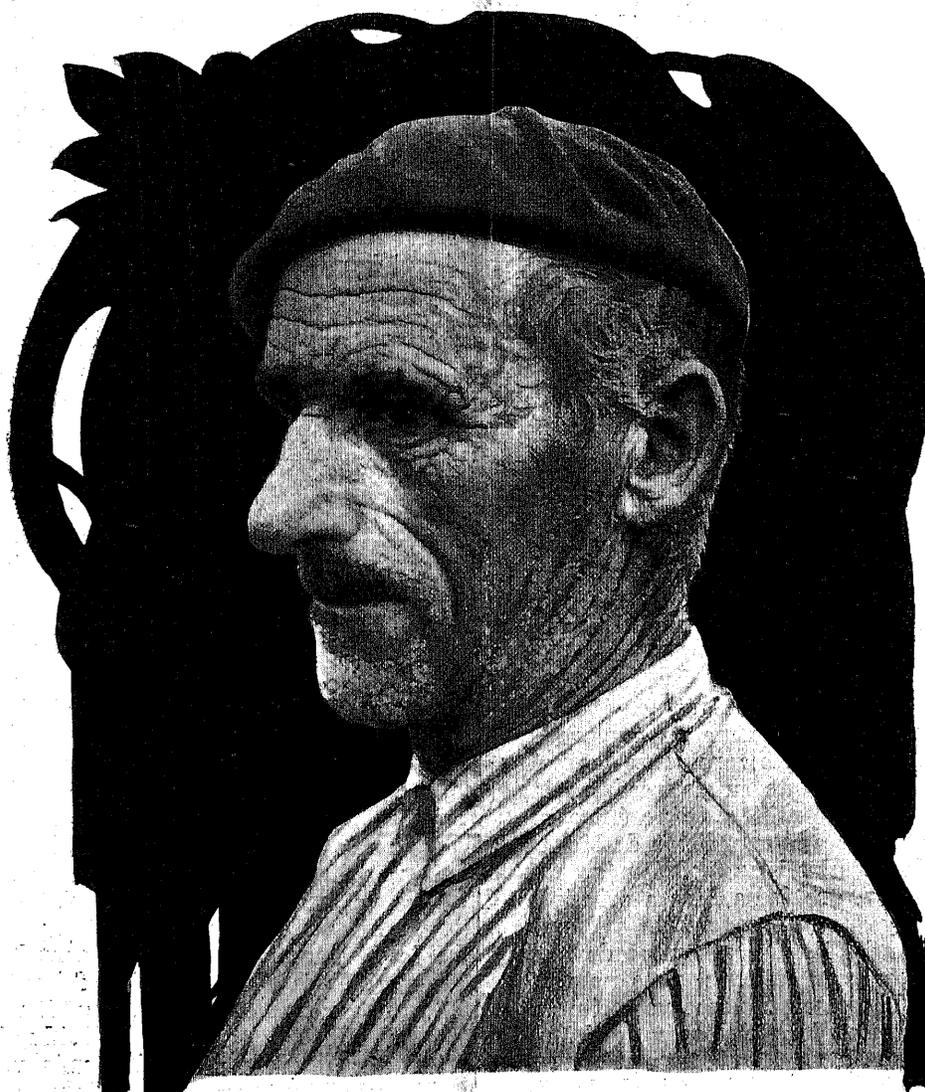
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1173  
Buenos Aires, Abril 30 de 1926



CABEZA DE BASKO

## El genio de los baskos

### II



TRA gran figura han lanzado al mundo los baskos: Francisco Javier, el santo más atrayente y exaltado, en la clase de los misioneros, que ha producido España, la humanidad tal vez. Este gran basko, nacido cerca de Pamplona, después de haber hecho una vida de placeres como estudiante, tuvo la conciencia del genio de religión que poseía, gracias al contacto inspirador de Loyola; y fué como enviado apostólico al Extremo Oriente, para morir a los cuarenta y seis años en el umbral de la China. Unía una bondad inagotable a una urbanidad disciplinada que disimulaba un sentido común vivo, y con cara risueña hacía su camino en la vida, tan dichoso y tan ferviente que, como ha dicho uno que le conoció, llevaba la felicidad a todos los que le veían".

Después del descubrimiento del Nuevo Mundo, empezaron a hacerse notar los baskos, que tan poco habían hecho en España misma. Los favoreció su destreza de marinos, adquirida en principio en la borrascosa bahía de Bizcaya que toma de ellos su nombre, y ejercitada mucho más lejos en los tiempos primitivos, porque los primeros pescadores de ballenas fueron baskos, y éstos tienen derecho al título de descubridores de varias regiones del extremo Norte de América. Indudablemente el más grande de los baskos en ese campo de actividad, fué el simpático y seguro Sebastián Elcano, navegante de habilidad incomparable, de una constancia que excede a todo elogio, el compañero de Magallanes en su más célebre viaje y su sucesor, y en consecuencia el primer circunnavegante, grande, pero atolondrado. También es una figura típica Sarmiento de Gamboa, basko por el lado materno, que fué un marino, leal y resuelto, y al mismo tiempo un explorador científico genuino, especie rara entre los conquistadores; precisamente su destreza marina y sus conocimientos científicos fué lo único que salvó de un desastre a la expedición de Mendana, descubridora de las islas de Salomón. Pascual de Andagoya, que fué a Dien a principios del siglo XVI y que casi se anticipó a Pizarro en la conquista del Perú, era hombre de buen temperamento y gran carácter; pero no tenía la temeridad, la audacia muchas veces irreflexiva de los conquistadores típicos, y de ahí que cediera el lugar a Pizarro en la tremenda aventura que valió a España el imperio de los Incas. Otra figura típica es también Pedro de Ursúa, el joven caballero basko que acompañó al diabólico Lope de Aguirre en la más extraordinaria de todas las expediciones en busca de El Dorado; en perfecto contraste con su jefe Ursúa era un hombre de carácter simpático

y honorable; además, estaba a la par de los mejores administradores que ha tenido España en el Nuevo Mundo.

Al examinar a los baskos que se han distinguido en la historia primitiva de América, notamos en ellos ciertos rasgos comunes. No tenían ese amor inquieto a la aventura por la aventura misma que con tanta frecuencia se advierte en los españoles de la época; eran cautos y serenos, nunca precipitados ni extravagantes. Tampoco se ve en ellos la crueldad y la ferocidad a que muchas veces recurrían sus contemporáneos, a causa del esfuerzo que debían hacer para librarse de las dificultades en que su temeridad los ponía; parece que los baskos han demostrado siempre un alto grado de humanidad y de consideración para los demás, ya fueran cristianos o herejes. Esta puede ser la razón de que las más brillantes y casi imposibles hazañas de los conquistadores, las proezas de un Cortés o de un Pizarro, no hayan sido contadas por los baskos; eran más propias del temperamento exaltado de los extremeños, que tanta parte tuvieron en ellos. Debemos advertir, sin embargo, que cuando las circunstancias ponían un basko en una situación dirigente, el hombre resultaba muy digno de su cargo. Entonces era cuando su prudencia, su tenacidad, sus instintos científicos, su habilidad administrativa, todas las cualidades de que carecía el conquistador típico, reparaban un desastre o llevaban a un triunfo.

Fácil es ver por qué las más altas dotes de los baskos no encontraron vasto campo de acción en el Nuevo Mundo, sino cuando la era de la conquista había terminado y empezaba la época moderna. Sería difícil y también inútil enumerar los grandes hechos de la raza baska en el Nuevo Mundo. Si los hombres de esta raza carecían de muchas de las cualidades que componían al conquistador, poseían en muy alto grado las necesarias para formar al reconquistador, como ha llamado Rodó a Bolívar.

En Bolívar, precisamente, tenemos que reconocer a la vez al héroe más brillante de la América latina y a la emanación suprema del genio basko en la historia del mundo. Es cierto que sería una insensatez pretender que Bolívar se explicara en toda su amplitud por su origen basko. Había en él otros elementos y algo de lo que le distingue es que representaba el espíritu, no del viejo mundo, sino del nuevo. Pero podemos ver que este nuevo espíritu no podría haberse injertado en una individualidad más sólida o más adecuada. Si alguna vez llegara el día que Montalvo ha predicho, en que los hijos de la América del Sur, gente de corazón y de carácter, se sentaran a meditar sobre las ruinas de la catedral de San Pablo, del Louvre y del Vaticano, podemos estar seguros de que esos peregrinos representarán una raza a la que han dado en gran parte la estabilidad dis-

ciplinada que debe adquirir toda gran raza; las influencias que desarrolló lentamente al principio del antiguo europeo de las faldas de los Pirineos.

Havelock Ellis.

A TRAVES DE UN REPORTAJE

## LAS CAJAS DE AHORROS

III

—Encontramos interesantísima la información industrial que tiene Vd. la amabilidad de proporcionarnos y que los lectores de LA BASKONIA han de enterarse de ella con satisfacción.

—Aún habría tela, pero es conveniente, para variar, que nos desviemos del tema mercantil y les hable de las Cajas de Ahorros, instituciones notables que honran verdaderamente al país.

—Le escuchamos encantados.

—Fíjese en la cifra: a ciento diez y seis millones de pesetas asciende hoy el capital de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. No creo que haya otra mayor en España.

Su principal propósito es el de promover, sostener o apoyar obras benéficas sociales y de cultura popular, haciendo de este modo que los beneficios producidos por el ahorro recaigan en fa-

vor de las clases necesitadas. Y en verdad que esos nobilísimos fines los cumple al pie de la letra, pues invierte sus utilidades en sostener obras sociales, socorriendo al desvalido, corrigiendo las costumbres y modelando el corazón de los niños.

Ha establecido el Ahorro Escolar en 458 escuelas y cuenta con 30.451 imponentes, que suman 1.168.435 pesetas.

—¿Conoce Vd. algunos detalles?

—Comencé algunos que son admirables. Por ejemplo: las que van a ser madres, un mes antes de dar a luz, son atendidas por la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, pasándoles un sueldo, comida y asistencia médica, hasta transcurrir un período prudencial después del alumbramiento. Al nacer el niño, se le entrega una libreta de la C. de A. M. de B. con una cantidad determinada. Si el niño resultase enfermizo, se le interna para su curación en el Sanatorio de Gorliz, que es un establecimiento que despierta la admiración de todo el mundo. Su utilidad es inmensa, pues ha librado de las garras de la muerte a muchos niños propensos a la tuberculosis, esa terrible enfermedad que ocasiona tantas víctimas.

En Laguardia (Alaba), en Pedernales, Lekeitio y Bakio, etc., cuenta con colonias escolares de su propiedad; Reformatorio para niños traviesos en Amurrio; la villa tiene igualmente instituciones para niños abandonados por los padres; en Portugalete posee un magnífico edificio para tullidos, donde aprenden a ser útiles; Casa galera para albergar a los transeun-



Pintoresca vista de Eianchobe

(Fot. Ojanguren)

tes; Gota de leche, Asilo de las Hermanitas de los pobres, Colegio de Sordomudos y Ciegos de Deusto, Asociación Bizkaina de Caridad, Grupo benéfico de la Junta de Protección a la Infancia, Casa Expósitos, Casa de Maternidad, Casa de Huérfanos, Dispensario Antituberculoso Ledo, etc.

El Asilo de Mena, es una institución importantísima, que amparando muy humanitariamente al desvalido, pone gran empeño en que desaparezca la mendicidad en las calles de la capital bizkaina. En Bilbao no se conoce el hambre. Al que se dirige al Asilo de Mena, se le da de comer en seguida, sin preguntarle quién es ni de dónde viene.

Otra institución benéfica que no es muy conocida y que sin embargo ejerce una misión altamente encomiable es el Asilo de Huérfanos de la Casilla, que se halla regido por siete vocales vecinos y cinco concejales. En él son recogidos los niños huérfanos pobres, hijos de vecinos de Bilbao que lleven por lo menos tres años de residencia. La edad de permanencia es de 2 a 7 años, durante los cuales reciben una educación apropiada para defenderse de las necesidades más urgentes de la vida.

Dudo que haya en el mundo otra población, que en relación a su número de habitantes pueda ofrecer tantos establecimientos benéficos que realicen obra tan práctica, amplia y humanitaria.

—Escuchamos a Vd. admirados y con cierto orgullo íntimo, porque en medio de la activa vida mercantil y el desenvolvimiento de las grandes empresas industriales y comerciales, se tiene muy presente en nuestro país a los necesitados y a los que sufren.

—En verdad; en ese sentido podemos enorgullecernos; pero aún hay más; la Caja de Ahorros Bizkaina, que actúa bajo la protección y garantía de la Diputación Provincial de Bizkaya y es colaboradora y similar del Instituto Nacional de Previsión. Su finalidad es la de propagar por la provincia las excelencias del ahorro y las ventajas de la previsión para que estas virtudes arraiguen en nuestra tierra y rindan sus provechosos frutos laborando así por el mejoramiento de las clases necesitadas. Es justo reconocer que es ésta una de las instituciones que más influyen en el prestigio de Bizkaya.

—¿El funcionamiento es complicado?

—Su organización está tan bien estudiada, que todo marcha con la mayor sencillez y como sobre rieles. Igual que en Gipúzkoa los miquetetes, los forales atienden muchos de sus servicios, así como también cuidan los teléfonos provinciales.

Entre otras iniciativas plausibles, en el deseo de favorecer el desarrollo entre los niños de las mutualidades escolares, viene realizando una eficaz labor, a base de un plan administrativo con los más satisfactorios resultados.

La intervención social de esta Caja, no puede ser más beneficiosa: con sus préstamos se construyen centenares de casas baratas, se edifican numerosas Escuelas de barriada, se han acometido proyectos de saneamiento de aguas y obras públicas, se ha auxiliado a los pescadores y se han llevado a cabo muchas obras útiles que lamento no recordarlas todas.

La Caja de Ahorros Bizkaina premia a los imponentes y destina a ello sumas de consideración. Entre las operaciones que realiza figuran las Secciones de Ahorro y la de previsión en todas sus modalidades. Para tal efecto, tiene establecidas sucursales en Amorebieta, Arakaldo, Barakaldo, Bermeo, Karranza, Durango, Elorrio, Ermua, Galdakano, Gordejuela, Gernika, Lekeitio, Markina, Mungia, Ochandiano, Ondárroa, Orduña, Orozko, Ortuella, Plenzia, San Julián de Musques, Sopuerta, Trucios, Balmaseda y Zalla.

En la faz sentimental da también una nota simpática todos los años: el "Homenaje a la Vejez", otorgando premios en metálico a los más ancianos pobres de la provincia, aparte de que fija pensiones vitalicias a hombres y mujeres imposibilitados por su larga edad para el trabajo.

—¡Hay que confesar, que eso es conmovedor y hermoso!

—Evidentemente, es hermoso. Sin deprimir ni humillar; sin darle carácter de limosna, se reparten en esa forma discreta parte de los beneficios generales obtenidos con el esfuerzo aunarado del pueblo.

—¡Eso se llama proceder con nobleza y corazon!

—Así es. Podemos decir que la fiebre de los negocios en Bilbao, no atrofia los corazones. Millón y medio de pesetas cuesta anualmente a la Diputación de Bizkaya sólo el sostenimiento del Hospital civil, aparte de los cuantiosos desprendimientos que he mencionado.

(Terminará).



**ALTUNA.** — En Azpeitia — en campo de plata, tres leones rojos rampantes puestos en triángulo.

**ALURRALDE.** — En Andoain, — de oro, un sendo castillo y sobre la torre central un aguilucho que tiende el vuelo.

## APUNTES RETROSPECTIVOS

## SAN SEBASTIAN EN 1150

Los pescadores — Los balleneros del siglo IX  
— El Fuero de Sancho el Sabio — El Almirantazgo — Los cachalotes de Asturias y Galicia — Las lenguas de las ballenas — Las atalayas de Ulia.

Los historiadores antiguos han olvidado decirnos cómo vivían los pueblos del Cantábrico, y no nos hablan de la pesca, que es la más antigua de las artes útiles, porque al comienzo del estado social el sustento de los pueblos estribó en los medios de vida proporcionados directamente por la naturaleza. Los monumentos egipcios e indios dan fe de la existencia de pescadores desde los tiempos más remotos.

Los pueblos del Cantábrico cambiaban frutos por frutos y sus naves eran horadados troncos, o pellejos henchidos de viento (F. Guerra, "El libro de Santoña"); como los "juneos" eran las embarcaciones de los chinos; piraguas de cuero y huesos de animales, las naos de los esquimales; canoas de cortezas o corculentos troncos ahuecados y pulidos por el fuego, los bajeles de los indios americanos.

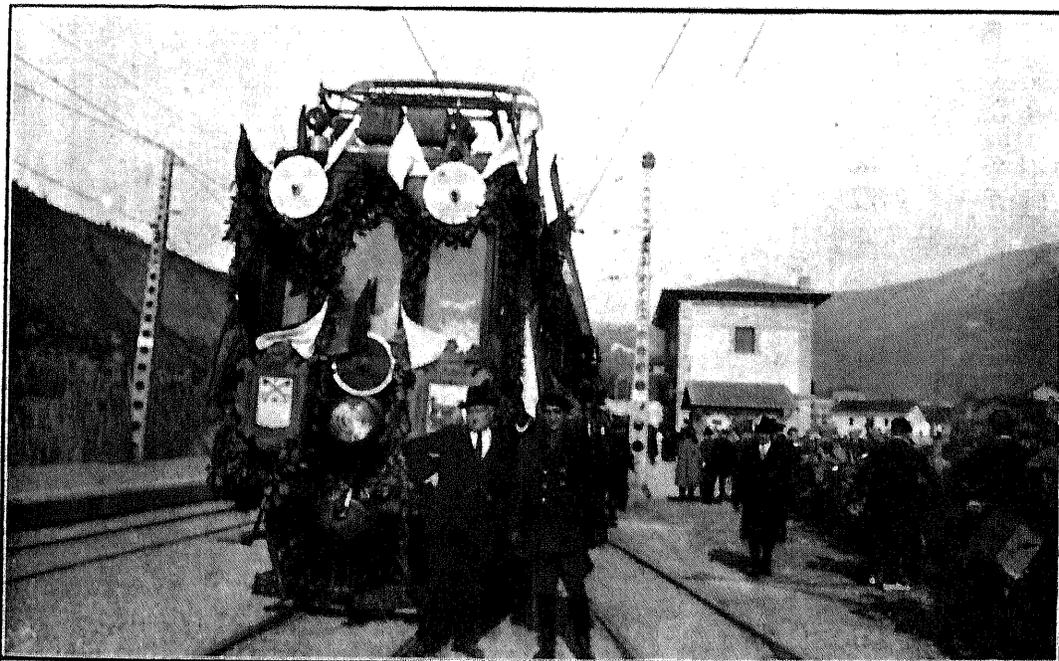
La primera noticia que se posee acerca de

los pesqueros baskos en los mares del Norte, es la de su presencia en las islas Faeroes a fines del siglo IX. Las crónicas medioevales califican de piratería a la presencia de los balleneros baskos en las Faeroes el año 1875, llegados desde el Golfo de Bizcaya persiguiendo al cetáceo y sin saber dónde se hallaban.

He aquí el único dato que poseemos hasta el siglo X. En esta centuria el Mar Cantábrico se hallaba muy frecuentado por ballenas. Los pescadores baskos, de temperamento aventurero, se lanzaban a su persecución desde remota antigüedad, dando origen a la industria de esta pesca, aún importante en el siglo XV, en que se proveía a Europa de la mayor parte del aceite de ballena necesario para el consumo.

Que esta industria de la pesca, a la cual debió su origen el comercio donostiarra, llegó a ser de la mayor consideración, lo acredita el famoso Fuero de San Sebastián, concedido por D. Sancho el Sabio de Nabarra, en el cual se mencionan varios artículos de importación y exportación, y se explican los derechos que a cada uno correspondían: El hierro, cobre, estaño e incienso, la cera y la pimienta, los paños de lana y lino, las pieles de ciervo y conejo, los cueros y otros géneros eran en aquel tiempo objetos de continuo tráfico en San Sebastián, en cuyo puerto se estableció un almirantazgo

## EL NUEVO FERROCARRIL DEL UROLA



El convoy inaugural a su llegada a la estación de Azkoitia. Dicho ferrocarril ha sido construido por la Diputación de Gipúzkoa y está llamado a prestar grandes servicios, no solo a la importante zona que

comprende su recorrido, sino a toda la provincia.

Desde los primeros días se notan resultados satisfactorios, superiores a cuantos cálculos se han hecho.

(el más antiguo de cuantos han existido) por la grande importancia que el comercio había dado a la primera población marítima de Gipúzkoa (Madoz). Si en 1150 los donostiarras traficaban con pieles de ciervo, aún en 1628, según Isasti, había en Gipúzkoa corzos y venados, y en 1413 los ciervos asolaban los sotos nabarrros de Tafalla y Olite.

Nada contribuyó tanto a enriquecer a los gipuzkoanos como la pesca de las ballenas. Hacíanla desde tiempo inmemorial y, no satisfechos con las ventajas que reportaban de la abundante y exquisita pesquería en sus costas, y muy particularmente de las ballenas, comerciaban también con las que se cogían en otros puntos. Manifiéstalo así la petición 31 de las Cortes del Toro, celebradas en 1371, en la que expresamente se dice que las gentes de estas marismas pasaban a las de Asturias y Galicia y pagaban los derechos reales: "complaban sal e pescados frescos, menudos et granados e ballenas e caballetes (ballenatos, cachalotes) e que los salgaban por si et esto que se usara siempre...". "La Revista de Pesca Marítima" dice en su tomo XI, página 378, que en Galicia no pescaban ballenas los naturales, pero consentían que lo hicieran los bascos, arrendándoles el usufructo de sus ríos y puertos.

Las lenguas de estos enormes cetáceos se destinaban a gastos de construcción de algunas iglesias en los puertos, y a las cofradías de marineros en otros. Los donostiarras cortaban las lenguas de las ballenas para la cofradía de San Pedro. Fernando III, en 1237, mandó que los arponeros de Zarauz le diesen por cada ballena que matasen "una tira de ella desde la cabeza hasta la cola". El cabildo de Bayona cobraba a los de Biarritz el diezmo "de lo mejor de la lengua". En el mismo Fuero de D. Sancho el Sabio de Navarra se citan las barbas de ballena, lo cual prueba que los marinos donostiarras se hallaban familiarizados con esta clase de pesca.

En lo alto del monte Ulía están las peñas tradicionales que sirvieron de atalayas a los marineros donostiarras durante los siglos en que la pesca de la ballena constituía la principal industria de la costa. En realidad, esos observatorios rústicos equivaldrían en cierto modo a los **nurhags** de Cerdeña y los **brochs** de Escocia, a las **torres** de Cataluña, en tiempos posteriores, de donde los naturales atisbaron a los barcos piratas que infestaban los mares, trayendo la desolación y la ruina. Pero las atalayas de Ulía atisbaban la primitiva riqueza donostiarra.

Martín de Angiozar.

San Sebastián.

## El proceso de Aranzadi

Los últimos diarios, llegados de Pamplona dan cuenta por qué y cómo fué procesado el ex diputado a Cortes por la capital nabarra don Manuel de Aranzadi, cuyo reciente proceso político ante el Tribunal Supremo de Justicia tanto llamó la atención pública.

Al ser insistentemente interrogado por un redactor de nuestro estimado colega "La Voz de Navarra", el doctor Aranzadi, que es todo un caballero recto y sincero, hízole el siguiente resumen informativo:

"El origen de este proceso data de hace unos siete años. Yo trabajaba un día en esta misma mesa, ajeno en absoluto a las cosas políticas, cuando sonó el timbre del teléfono y me anunciaron una conferencia en San Sebastián. Puesto al aparato, el amigo Legarra, entonces activísimo correligionario mío, me anunció que un pobre muchacho, escritor novel en "Gipuzkoarra", que mantenía a su madre viuda, había escrito en el citado periódico un artículo titulado "Imitemos a Irlanda" que había sido denunciado por el señor fiscal. Me describió y ponderó Legarra la angustiosa situación en que la familia quedaría si el proceso seguía adelante, y especialmente la madre, viuda y pobre, sin más amparo que su hijo, suplicándome por ello me declarara responsable de aquel artículo; y como yo, poco tiempo antes, había dado una conferencia en Eusko-Echea, de San Sebastián, hablando precisamente del nacionalismo irlandés, y sospechando que algunos de los conceptos vertidos por mí pudieran acaso sugerir el artículo en cuestión, que yo entonces no conocía más que por el título, no tuve inconveniente en hacer el favor que se me pedía en beneficio de un correligionario y de su madre, a quienes ni de vista conocía. Por otra parte, ya sabe usted que esto era prácticamente corriente; estaba arraigada la costumbre, que yo me encontré hecha al llegar a la vida parlamentaria, de amparar con la inmunidad parlamentaria a periodistas amigos, y entonces se hubiera censurado amargamente (y tal vez con razón teniendo en cuenta la costumbre establecida) una negativa mía, cuando al acceder ningún riesgo corría y evitaba tan graves quebrantos.

"Yo no me acordaba siquiera de tal asunto. Al terminar las Cortes su vida el 13 de septiembre de 1923, había en el Congreso pendientes de concesión o negación de suplicatorio ciento ochenta y tantas causas. Otras tantas o algunas menos había en el Senado también en tramitación. El Directorio militar concedió por real decreto, y con carácter general, todos los suplicatorios en todas las causas pendientes. Casi todas, por no decir todas, eran por delitos de imprenta. Se tramitaron éstas, pero sólo han llegado al juicio oral, hasta la fecha, tres: una



contra el senador nacionalista de Bizcaya don Pedro Chalbaud, otra contra el diputado por Cataluña don Pedro Rahola y la tercera contra mí. El primero fué condenado por excitación a la rebelión a ocho años de presidio, de los que fué indultado totalmente a los tres o cuatro meses, estando el señor Chalbaud en San Juan de Luz por motivos de salud. Allá le visité algunas veces. Don Pedro Rahola fué absuelto, y yo he sido condenado, no por el delito de excitación a la rebelión, que era el que el señor fiscal perseguía, como en el caso del señor Chalbaud, sino por el hecho de haberme declarado responsable de un artículo ajeno. Sin duda, en la causa estaba excesivamente acreditado que yo no era el autor de tal publicación. En la misma sentencia condenatoria se me mandaba tramitar el expediente de la ley de condena condicional, que suspende los efectos de la condena, y, efectivamente, se me notificó la aplicación de estos beneficios legales".

Causó desagradable efecto la condena del ilustre jurista, que goza de un elevado concepto en nuestro país, por las relevantes cualidades que lo distinguen y porque aún se recuerda con admiración y cariño la brillante defensa que del país basko hizo serena y valientemente en el Congreso.



Aldoañita euskaldun

## LAS INFLUENCIAS ROMANAS EN GIPUZKOA

El profesor Schulten, profesor de la Facultad de Filosofía y Letras de Erlangen, especialista en la Historia antigua y muy particularmente en la de las colonizaciones e influencias romanas en la península, ha publicado varias obras, documentadas, sobre la materia, entre otras la titulada "Hispania", de fama mundial, e ineludible guía, para quien quiera sondear los brumosos comienzos de la Historia de España, y "Tartessos", publicada por la "Revista de Occidente". También es autor del estudio inédito "Las referencias sobre los baskos hasta el año 810, después de J. C.", que en breve verá la luz en la "Revista de la Sociedad de Estudios Baskos".

El profesor Schulten dedícase a realizar investigaciones para verificar la existencia en el Cabo Higuer — el promontorio Oarso, de los romanos — de un templo dedicado a la Venus Pirenaica, que, según algunos textos clásicos y preclásicos — en lo que tan-versado está el señor Schulten — debió de erigirse por aquellos lugares. Hace poco dimos cuenta de dicha investigación en estas columnas.

El referido señor Schulten se ha dirigido al presidente de la Diputación de Gipúzkoa para que le conceda su ayuda lo mismo que las pocas personas que en el País Basko consagran sus aficiones al estudio de la historia, para que le auxilien con los datos que tengan, relativos a los vestigios romanos, conocidos en la región comprendida entre los ríos Urumea y Bidasoa.

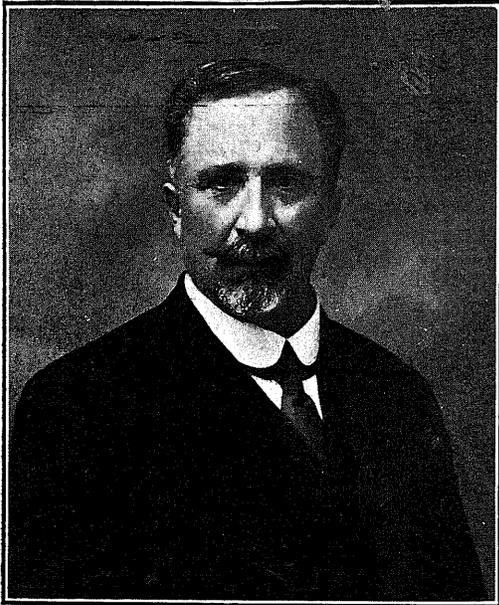
El señor Laffitte acogió con la mayor complacencia los deseos del distinguido explorador, ofreciéndole la máxima ayuda que la Diputación provincial pueda concederle, para contribuir al esclarecimiento de un tema tan interesante, desde el punto de vista histórico, como la tan debatida cuestión del límite de la influencia romana en la provincia de Gipúzkoa.



### ABERTZALE BATEN NEGARRA

; Euskaldunak,  
Galdu da gure izena,  
Euda danak diote  
Eztala geyago euskaldunik!  
Mendi guztiak  
Ikusten dira  
Danak gorri-gorririk;  
Erri guztiak ere  
Danak ixil-ixillik.  
; Euskaldunak,  
Egiaz esaten da  
Eztala, eztala  
Geyago euskaldunik.

(A. G. S.)



## Las bodas de oro de un maestro

Un maestro que ha consagrado toda su existencia a la enseñanza, con el fervor y el convencimiento de la alta obra humanitaria y cultural que realiza, es para nosotros un ser superior, digno de la mayor admiración y respeto.

En Bilbao acaba de celebrar sus bodas de oro con el Magisterio el meritorio educacionista don Onofre Antonio Naverán, maestro normal y director de una Escuela nacional.

Es natural del pueblecito de Mendata y teniendo sólo tres años ingresó en la Escuela de su padre, que era maestro y secretario a la vez de la mencionada anteiglesia, no habiendo desde entonces dejado de asistir un solo día a clase, salvo, en los festivos y en casos de enfermedad, pudiendo decirse de él, que lleva, en la fecha más de sesenta y cinco años de vida escolar, pues nació el año 1857. Constancia y consagración que merecen señalarse.

A los siete años, poco más, se trasladó con su familia a Deusto, a cuya Escuela de la Ribera pasó de maestro su padre, y desde donde cursó los dos años en la Escuela Normal de Maestros de la capital de Bizkaya, en la que a los diecisiete años obtuvo, con calificativo de Notable, el título elemental, con el que prestó sus primeros servicios profesionales en el Colegio de San José, sito entonces en la Plaza Nueva, a las órdenes de su director don Ramón Leal, padre del actual director de la Escuela de Comercio de Bilbao, revalidándose más tarde como alumno libre, y sin más profesores que los libros, de maestro superior en la Normal de Vitoria, y, finalmente, años después, por el mismo procedimiento, de maestro normal,

con la nota de Sobresaliente, en la de Madrid.

En marzo de 1876 — hace ya cincuenta años, — apenas terminada la guerra civil, fué nombrado maestro de Erandio, cargo que ejerció hasta 1880; pasó por oposición, a la Escuela de Luno (Gernika), en la que prestó sus servicios profesionales hasta el 17 de marzo de 1883, en que pasó, también por oposición, a la Escuela de la Casilla (Bilbao), donde ejerció su profesión de maestro hasta el 13 de abril de 1887, en que regresó a su anterior Escuela de Gernika, de donde volvió nuevamente a Bilbao, en concurso general de traslado, para continuar su magisterio, desempeñando actualmente la dirección de la Escuela nacional graduada de niños de Concha.

En suma: que lleva ejerciendo su profesión de maestro desde la niñez más de medio siglo, la mayor parte en Bilbao, siendo hoy el decano de maestros, no sólo de la provincia de Bizkaya, donde ha prestado todos sus servicios profesionales, sino también de España, pues no hay ya ninguno en el escalafón de su Cuerpo que cuente con tantos años de servicio, habiendo merecido en su carrera ininidad de oficios laudatorios, votos de gracias, premios y distinciones honoríficas de Juntas locales y provinciales de Enseñanza, inspección, rectorado, etc.

Por designación de la Junta de Instrucción Pública de la provincia de Bizkaya asistió, en representación de los maestros de la misma, a los dos Congresos Pedagógicos nacionales hasta ahora celebrados en España, tomando parte activa en sus discusiones.

Es autor de obras originales de enseñanza, declaradas de texto previo informe favorable del Consejo de I. P., y de monografías literarias y pedagógicas, que han sido premiadas con medalla de oro en la Exposición de París de 1900, dos de plata en la de Zaragoza de 1885-1886, dos de bronce en las de Barcelona y Bilbao de 1888 y 1905, respectivamente, tres menciones honoríficas, un premio en metálico y un objeto de arte en las de Vitoria, Bilbao, Madrid y Amberes, pudiendo de él decirse, que ha triunfado en cuantas oposiciones y exposiciones se ha presentado.

Actualmente tiene dispuestos, para darlos a la prensa por una de las Casas editoriales, dieciséis volúmenes, libros del maestro y libros del alumno, que, dados los nuevos métodos y procedimientos que emplea, abrirán indudablemente nuevo capítulo en la Historia de la Pedagogía contemporánea.

Por el señor Naverán, — aunque jamás nos hayamos cruzado siquiera una carta, ni le conozcamos personalmente, — conservamos muy antigua simpatía espiritual, — pues en fecha ya harto lejana, en el primer año de LA BASKONIA, (en el número correspondiente al 10 de Marzo de 1894), se publicó una composición poética, suya, plena de sencillez y sentimiento,

que creemos oportuno reproducir a continuación:

EL INDIANO

Todo era alegría  
en el fértil valle  
donde yo jugaba  
cerca de mis padres.  
A la fresca sombra  
de frondosos árboles,  
crecía inocente,  
sin temor a nadie;  
mas duró bien poco  
vida tan loable  
que un "indiano" vino  
a aquellos lugares,  
reclutando gente  
para Buenos Aires.

Las pintadas flores,  
las canoras aves,  
el pequeño arroyo  
de murmullo suave,  
de las aldeanas  
los tiernos cantares,  
los sonoros besos  
de amorosa madre...  
¡cuánta, cuánta dicha  
perdí yo una tarde!

Era el mes de octubre:  
las mozas del valle  
con canastas de uvas  
iban a sus lares;  
de pequeña ermita  
el tañido grave  
de esquilón rajado  
hendía los aires,  
cuando en pos del oro  
besando a mis padres,  
salía de casa para Buenos Aires.

Creíame ya indiano  
gastando carruaje,  
viviendo en palacio  
cual viven los grandes,  
y, para la vuelta  
echando mis planes,  
loco de contento  
traspasé los mares,  
de mi tierna madre,  
desoyendo el ruego  
que, anegada en llanto,  
me decía en balde:  
"No te vayas, hijo,  
tan lejos del valle."

Desde aquella fecha  
tan solo Dios sabe  
cuánto yo he sufrido;  
tiemblo al acordarme.

Por fin he logrado  
volver a mi valle,  
mas ya no me alegra  
el murmullo suave  
del pequeño arroyo,

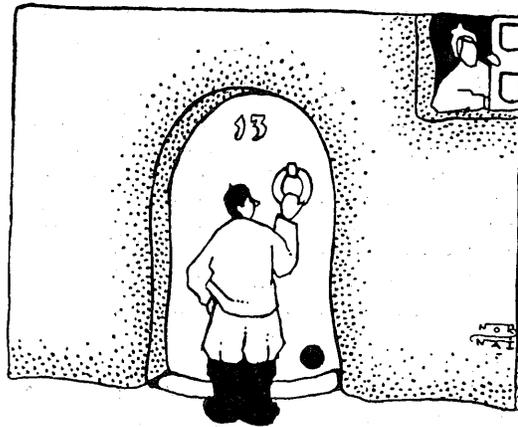
ni el trinar del ave,  
ni la fresca sombra  
de frondosos árboles,  
porque ya mis ojos  
no ven a mi madre:  
¡qué razón tenía  
cuando aquella tarde  
anegada en llanto  
me decía en balde:  
"No te vayas, hijo,  
tan lejos del valle."

Un "indiano" del periodismo basko en América, que se encuentra "lejos del valle, donde jugaba cerca de los padres a la fresca sombra de frondosos árboles", y "que sus ojos no verán más a su amorosa madre, al releer emocionado los versos que preceden, después de 33 años, siente una satisfacción íntima al tener la grata oportunidad de informar a los lectores respecto de las bodas de oro con el magisterio que su culto, inteligente y bondadoso autor acaba de celebrar en Bilbao, mereciendo generales alabanzas de la prensa bilbaína, cuyos ecos hemos recogido en esta casa con el mayor cariño.

Y desea que este espontáneo y sincero saludo de adhesión, dirigido desde América, llegue hasta el hogar modelo del señor Naverán, donde dos de sus hijas, inteligentes y bondadosas como él, siguen su hermosa senda educacional, por cuyo medio se ilustran y engrandecen los pueblos.

Buenos Aires, Abril de 1926.

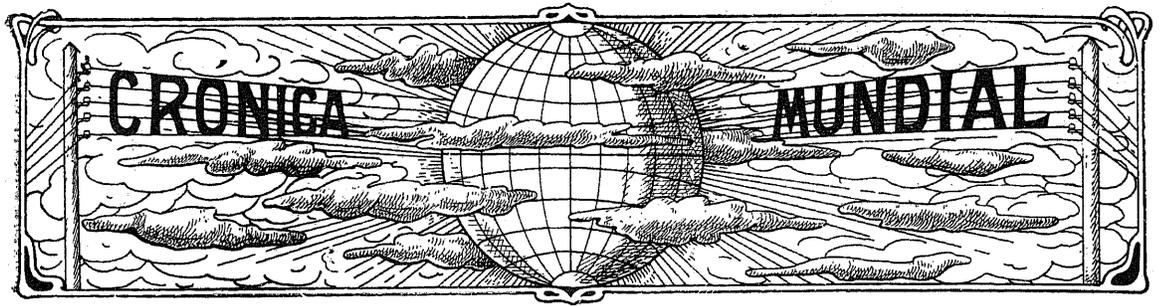
U.



- ¡ Tan, tan, tan!
- ¿ Nor da?
- ¿ Ez alda Martin Baldar emen bizi?
- Aldatu zan.
- Nora?
- Kartzelara.

Traducción:

- ¡ Tan, tan, tan!
- ¿ Quién es?
- ¿ No vive aquí Martín Torpe?
- Se ha mudado.
- A dónde.
- A la cárcel.



## EL MUNDO EN 25 DIAS

Dos norteamericanos preparan la vuelta al mundo en 25 días.

Julio Verne y Fileas Fogg quedan lejos.

Saldrán de Nueva York en junio próximo, y su itinerario será el siguiente:

Nueva York-Victoria (Colombia británica) en avión, 30 horas; Victoria-Japón, en barco, ocho días; Japón-Vladivostok, en barco, dieciocho horas; transiberiano Vladivostok-Moscú, nueve días; Moscú-Cherburgo, en tirón por Berlín y Amsterdam, y, finalmente, Cherburgo-Nueva York por barco.

Si los viajeros pudieran ir en avión de Vladivostok a Moscú, el viaje sería sólo de 20 días." ("Journal").

## 12.000 MUJERES ABANDONADAS

Comunican de Londres que el general Booth, comandante del famoso Ejército de Salvación, que se ocupa afanosamente del bien del prójimo, ha observado cómo se multiplican los dramas íntimos familiares y cómo crece sin cesar y en proporción aterradora el número de mujeres que se separan de sus esposos o que son abandonadas por éstos.

El general Booth ha buscado las causas de ese mal, a la vez doméstico y social, y se ha convencido de que en la inmensa mayoría de los casos han sido cosas nimias las que han originado grandes efectos: un esposo irascible o calavera, una esposa apasionada de las "melodías" del jazz-band, un suegro intransigente o una suegra gruñona.

Mr. Booth, que se interesa, sobre todo, por la mujer abandonada, ha comprobado que sólo en Londres existen doce mil de ellas, y ha decidido crear una especie de tribunales de paz, organizaciones conciliadoras, ante los que los matrimonios desunidos podrán exponer sus culpas y recibirán consejos, advertencias y consuelos, cosas éstas que el general cree excelentes para hacer renacer la paz en las familias.

## UN INVENTO IMPORTANTE

Comunican de Barcelona que tres ingenieros, los señores San Román, Tena y Sala han inventado una máquina que permitirá aprovechar el oleaje del mar como fuerza motriz, de la que se espera incalculables beneficios para la industria en las costas.

Se han hecho experiencias con resultados satisfactorios ante el capitán general y las autoridades, que han encabezado una suscripción para hacer cerca de Barcelona una instalación completa de la nueva máquina.

## SOBRAN MUJERES

El profesor de Etnografía de la Universidad de Salamanca, señor López de Arrategui, conocido por sus trabajos estadísticos, ha publicado un estudio en el que proclama que en el mundo existen muchas más mujeres que hombres.

Según el mencionado catedrático, hay en la ac-

tualidad mil setenta millones de mujeres y mil millones de hombres solamente, lo cual supone un exceso de setenta millones de mujeres.

Australia, el Canadá y Rumania son los únicos países del Globo en que las mujeres están en minoría. Rusia, en cambio, tiene 1.380 mujeres por cada 1.000 hombres; y en los Estados Unidos el número de mujeres supone un 10 por 100 más que el de hombres, y análoga proporción se observa en Francia.

## LOS AVISOS DEL "MAS ALLA"

Dicen de Lila que en Herún Lietard fué apretado entre los topes de dos vagones el minero Alfredo Danbresse, de diecinueve años, muriendo en el acto a consecuencia de las lesiones sufridas.

Al tener conocimiento de la desgracia su madre, que se encuentra viuda desde hace un año, fué presa de una terrible crisis de nervios, al final de la cual hizo el relato siguiente:

"Desde que falleció mi marido no había vuelto a ver su imagen ni en sueños; pero la noche última — precisamente la víspera de la desgracia, — soñé con él, viendo que jugaba a la cartas con nuestro hijo y que, al final de la partida, a pesar de mis súplicas y lloros, le cogía de la mano y desaparecía con él. A las pocas horas me he enterado de la desgracia, y no me cabe duda de que el espíritu de mi esposo se me apareció para advertirme que mi hijo iba a reunirse bien pronto con su padre".

## EL REY DE LOS "ENANOS PROFESIONALES" HA MUERTO.

Dicen de Chicago al "Evening News" que ha muerto Che Mah, enano célebre en el mundo entero, pues sólo tenía sesenta centímetros de estatura.

Ha muerto a los ochenta y ocho años y era muy conocido en los teatros y "music-halls" como gran prestidigitador y como canzonista de ingenio.

## EL MAYOR ANTEOJO ASTRONÓMICO

De Londres dicen que el Gobierno soviético ha encargado en Inglaterra un anteojo astronómico que será el mayor del mundo: tendrá 41 pulgadas, 1.041 milímetros de diámetro; es decir, 25 milímetros más que su semejante del gran Observatorio de Yerkes (Norte América).

En cambio, el record de los telescopios continúa en poder de los Estados Unidos, en el del Observatorio del monte Wilson, que tiene 2 m. 50 de altura.

## LA TRISTEZA DE UN MILLONARIO

Cerca de Como (Italia) se ha encontrado colgado de un árbol y muerto a un millonario llamado Giuseppe Boggiani, de 50 años de edad.

Italiano de nacimiento, recientemente habría regresado de Nueva York, donde había hecho su fortuna.

Al registrar las ropas del cadáver, se encontraron dos millones de liras en los bolsillos.

¡Suicidarse un millonario, cuando en estos tiempos el único desiderátum de la felicidad es el dinero!

## Falleció Luis Mazzantini

El cable anuncia la muerte del famoso ex torero D. Luis Mazzantini acaecida en Madrid. Por uno de esos contrastes que con frecuencia ofrece la vida, un hombre de fama que vivió halagado por el aplauso frenético de las multitudes, ha dejado de existir en la mayor soledad, alejado hasta de sus familiares y amigos.

¡Cómo estaría decepcionado, que por su expresa voluntad, la inhumación de sus restos se efectuó casi secretamente, pues quiso que se ocultase la muerte incluso a la familia!

Mazzantini fué sin duda el diestro más culto que tuvo el toreo.

Hijo de un súbdito italiano, nació accidentalmente en Elgoibar (Gipuzkoa). Recibió una educación esmerada y en circunstancias que se encontraba ejerciendo un cargo de jefe de estación de Olalla (Toledo), se organizó con fines benéficos una novillada y el éxito que obtuvo como primer espada de la improvisada cuadrilla le indujo a renunciar a su empleo y dedicarse al arte de Pepe-Hillo.

Inmediatamente adquirió renombre, merced a su valentía, su pericia y arrojo. Su gallarda figura influyó mucho en la simpatía y atracción que despertaba en el público. Con su traje de luces triunfó y ganó enormes sumas de dinero.

Se retiró del toreo al regresar de México, en 1905, y pronto se incorporó a la política, resultando al poco tiempo concejal del ayuntamiento de Madrid, luego teniente-alcalde, después diputado provincial, gobernador civil de Guadalajara y por último comisario general inspector del Servicio de Vigilancia de Barcelona.

Aunque en realidad, Mazzantini nació en el país basko, no se le tenía por tal, ni sabemos que él haya sentido mayor afecto, porque en realidad la sangre es la que constituye la raza y no un accidental nacimiento.

## KONTUAK

Senar-emazte batzuek mutur joka asi ziran kalian, eta alkatearengana eramán zituzten.

Alkateak galdetu zion senarrari:

—Zu, ¿ezagutzen al dezu Kalistra Karrika?

—Ez, jauna.

—¿Ezetz? ¿Ez da, ba, zure emaztia?

—Bai, jauna.

—¿Nola diyozu, ba, eztezula ezagutzen?

—Ezagutu banu ondo, ¿berarekin ezkonduko nit-zala uste al du?

—¿Ederki dantzaten da beraz gazte ori?

—¿Ederki? Ezin esan ala. ¿Aitu izan al dezu Okendo?

—Bai.

—Askoz ederkigo.



### Centro Laurak Bat

En conmemoración del día de San Prudencio, patrono de Alaba, se celebrará un festival en el local social el domingo 2 de mayo.

A las 15 se jugará un partido de pelota, y a las 16 se estrenará la comedia en un acto y tres cuadros, letra del señor G. Pastor, música del señor Vicente Alcaraz, titulada "Al aldeano y al gorrión...", representada por aficionados.

Después se bailará hasta las 20 horas.

### Nueva casa de comercio

Nuestro entusiasta compatriota don Segundo de Urreta, ha abierto una nueva casa comercial en la estación Gondra (F. C. P.) a la que le ha bautizado con el nombre de "Euskadi". La referida estación es la primera en la provincia de Buenos Aires, saliendo de la de Córdoba.

La costumbre de poner denominaciones baskas a las casas de comercio es muy plausible y muy patriótico, porque influye en la difusión de nuestras voces, aparte de que son miradas con simpatía. Como prueba de ello, consignamos el siguiente detalle: Al comunicar el señor Urreta al propietario del edificio don Félix Bunge, conocido caballero residente en esta capital, el nombre que había puesto a la casa de comercio, dicho señor le contestó en los siguientes términos: "Euskadi".—Su patriotismo; el buen recuerdo que ha tenido para su hermoso país me ha conmovido. La península ibérica nos manda con los baskos una magnífica y laboriosa raza, digna en mi modesta opinión, de figurar a la vanguardia entre los extranjeros pobladores de mi tierra. Ser basko, es sinónimo de honradez, de perseverancia en el trabajo, y de absoluta buena fe en las empresas. ¡Ojalá sigan viniendo muchos baskos para bien de la República!... Me ha producido, pues, una excelente impresión el cariñoso recuerdo que le dedica Vd. al generoso y bien conceptuado terruño. Reciba por esto mis mejores felicitaciones".

### Probable crecida del río Paraná

El astrónomo D. Martín Gil cree probable la posibilidad de una gran crecida del río Paraná en el año actual, que ocasionará, seguramente, graves perjuicios a la ganadería argentina y muchas industrias.

### Horario ferrocarrilero

De acuerdo con la práctica establecida, el 1º. del mes de Mayo será puesto en vigencia el horario de invierno del Ferrocarril del Sud.

A pesar de que las modificaciones introducidas son pocas, conviene a los abonados y pasajeros habituales consulten los nuevos horarios — que están ya en exhibición en las estaciones — pues un error de un minuto supone, a veces, la pérdida del tren.

### Asociación Patriótica Española

En la reunión celebrada por la Junta Ejecutiva integrada por los nuevos vocales electos en la última asamblea, tomaron posesión de sus cargos los nuevos directores, quedando constituida así:

Presidente, doctor Luis Méndez Calzada; vicepre-

sidente, doctor Toribio Sánchez; tesorero, don Eusebio Mendizábal; secretario, don Manuel Alcalde; vocales: señores Mariano Pérez, Félix Hidalgo, Rosendo Martínez y Francisco E. Rodríguez.

#### Pelota a sare

En la cancha del Hindú Club prosiguieron los encuentros del torneo de pelota a sare, organizado recientemente.

El primer partido lo disputaron los representantes del Hindú Club contra los de Platense, y el segundo partido los de Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires contra Estudiantes de Bernal.

—En el Club de Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires se juegan estos días reñidos partidos de pelota.

#### Balance del Banco de la Provincia de Buenos Aires.

El Banco de la Provincia de Buenos Aires ha publicado el balance correspondiente al 31 de marzo próximo pasado.

Entre los renglones que merece especial comentario, figura el de los Valores Descotados por la institución, cuya suma asciende a \$ 234.349.509.28.

La existencia en caja arroja un total de pesos 98.030.682.24, cuyo importe, comparado con el saldo al 31 de diciembre del año próximo pasado, acusa un aumento en la actualidad de \$ 12.034.639.16, suma que da un promedio de garantía muy importante. Los adelantos en Cuentas Corrientes de pesos 31.249.984.86 con que figuraban al cerrarse el ejercicio correspondiente al año 1925, se ha elevado a \$ 34.013.345.19. El rubro de Cuentas Corrientes y Depósitos asciende a la suma de \$ 339.704.374.10, acusando un aumento de \$ 3.249.488.55, comparado su saldo con el del balance al 31 de diciembre de 1925.

En los préstamos de la Sección Crédito Hipotecario se observa un aumento de \$ 2.499.900, ascendiendo en su totalidad a \$ 86.073.493, de los que corresponden \$ 12.867.193 a operaciones en dinero efectivo, y \$ 73.206.300 a operaciones en Bonos Hipotecarios, lo que viene a demostrar la difusión cada vez mayor que va teniendo esta clase de operaciones de crédito, en la Provincia.

Quedan así compendiados los resultados de las actividades que durante el trimestre mencionado ha desplegado el Banco de la Provincia de Buenos Aires, que, cumpliendo su programa de ampliar el radio de su acción, estudia la conveniencia de crear nuevas sucursales y activa los trabajos para inaugurar en el primer semestre del año en curso, el ensanche de su Casa Central, sito en la calle Bartolomé Mitre 455 y que, según se nos informa, reunirá el máximo de comodidades, permitiendo el rápido despacho de los cheques, depósitos en cuentas corrientes y demás operaciones.

#### Compromisos y enlaces

Ha sido formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Angélica Corral Aldaz con el señor Francisco de la Cruz, con cuyo motivo han sido felicitados los novios por sus numerosas relaciones.

—En Longchamps (Almirante Brown) se realizó el enlace de la señorita Petrona Novillo con el señor Bautista Elzaurdia.

—En la ciudad de Rosario se celebró el enlace de la señorita Haydée Iriart con el doctor Alfredo Ibarra.

—En San Juan, se llevó a cabo el enlace matrimonial de la señorita Adela Viviana Largacha con el señor Pedro José Zaballa.

—En la capital federal se realizó el enlace de la señorita Emilia Cavallieri con el señor Juan V. Salaberry.

—En Pehuajó, fué consagrado el enlace de la señorita Juana C. Mujika con el señor Francisco J. Ruiz de Galarreta.

#### Necrología

Dejaron de existir en esta ciudad: Dominga I. de Inchauspe, Matilde Elordi de Ortiz, Ursula Llona de Inchauspe, Elena R. de Berzategui, Juan Mendiondou, Justa Dolhagaray, Polonia Erratchu de Osinaga, Matilde Irrazabal de Idoate, Francisca B. Astiz, Agustina de Bideragaray, Clotilde J. de Salaberry, Juana Arieta

En Jujuy: Vicente Arroyabe.

—En San Francisco: Sor Gabriela Lasarte.

—En el Trébol: Juan E. Irzabal.

#### LOS BASKOS EN EL URUGUAY

##### La fiesta de la sociedad "Euskal Erría"

En el pintoresco campo de Malvín, solar de los baskos del Uruguay, tuvo lugar la fiesta anual de la sociedad "Euskal Erría".

La plana mayor de dicha sociedad estaba en su puesto con su presidente a la cabeza, recibiendo obsequiosamente a todos los asociados e invitados. Concurrieron, entre otros invitados, el edecán del presidente de la República, representantes de España y Francia, miembros de la prensa local, inspectores de instrucción pública, representantes de la sociedad Laurak Bat, de Buenos Aires, señor Samperio, y de la Acción Nacionalista Baska, señor Zabala.

Al frente del pabellón central lucía un letrero que decía: "Ongi etorri".

A la una dió comienzo el banquete, el que transcurrió en un ambiente fraternal. Los maestros Mujika y Larribé, interpretaron hermosos números de música baska, que contribuyeron a caldear de entusiasmo el ambiente.

El gran salón de fiestas hallábase concurridísimo de comensales, ofreciendo un aspecto lucido y animado.

Al destaparse la Sagardúa de Oyarzun, inició la oratoria el presidente de Euskal Erría, leyendo un expresivo discurso; a pedido de los comensales dijo unas oportunas palabras el viejo "Elkano", siguiéndole en el uso de la palabra el señor Jesús de Zabala, que en términos fogosos hizo un canto a las libertades baskas; hablaron también los representantes de España y Francia, cerrando los discursos el secretario de la sociedad, don Pedro Parrabere. Todos los que hicieron uso de la palabra (de cuya costumbre van contagiándose también los nuestros, desmintiendo aquello de "corto en palabras y largo en hechos"), fueron muy aplaudidos.

La nota más simpática de la fiesta, constituyó la presencia de las damas, el "chistu" y el tamboril y las danzas baskas.

La comisión de fiestas quedó satisfecha del resultado de la reunión, cuyos actos deberían servir para estrechar los vínculos de amistad y conterraneo de los baskos del Uruguay.

**FIN DE TRIMESTRE**

*Se ruega el envío del importe de la suscripción terminada el 30 de Marzo próximo pasado en giro postal o como a cada uno le resulte más cómodo.*

La Administración.



**ALABA**

**EL GOBERNADOR DE ALABA Y LOS "UPETISTAS".**

Llámanseles "upetistas" a los que pertenecen a la Unión Patriótica, partido, como se sabe, que responde incondicionalmente al Directorio.

Los últimos diarios vitorianos dicen que ha sido resuelto el pleito que existía entre el gobernador civil y el Comité provincial de la U. P.

**IV CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS**

La Junta que interviene en la preparación del IV Congreso de Estudios Baskos que tendrá lugar en Vitoria, celebra reuniones periódicas.

Para la mayor brillantez del Congreso, la Diputación alabesa subvencionará con 30.000 pesetas y el ayuntamiento vitoriano con 5.000.

Ha quedado aprobado el presupuesto para la Exposición de Arte, para la cual han cedido sus cuadros la Diputación, el cabildo catedral y muchos particulares de la ciudad.

También se ha tratado de organizar la representación durante los días del Congreso, de las óperas baskas "Amaya", "Mirentxu" y "Mendi-Mendiyan", pero este extremo será estudiado por una comisión especial que informará al Comité si puede o no llevarse a la práctica.

**LOS FIGAROS VITORIANOS**

Una Comisión de patronos barberos ha pedido al alcalde de Vitoria que convoque a una reunión del gremio a fin de ver si se llega a un acuerdo para abrir sus establecimientos los domingos, pues el cierre dominical les origina grandes perjuicios en sus intereses.

**BIZKAIA**

**ELECTRIFICACION DE UN FERROCARRIL**

La línea férrea de Bilbao a Plenzia quedará electrificada para el verano de 1927.

Esta mejora se espera que reportará grandes beneficios a los pueblos de la margen derecha de la vía.

**COMPANIA NAVIERA "MUNDAKA"**

En la última asamblea de accionistas celebrada por esta Compañía, fueron aprobadas por unanimidad la Memoria, balance y cuentas de último ejercicio y acordó aumentar la flota.

**AUTO REVOCADO**

Se ha revocado el auto de procesamiento contra los exconsejeros de la Compañía Marítima "Bermeo", el cual deja sin efecto, anulándose, las fianzas que se habían prestado en la causa como consecuencia de aquella resolución.

El señor Núñez no podrá gozar de libertad a consecuencia de la causa que se le sigue por el "affaire" del Crédito de la Unión Minera.

**LO DEL "CREDITO DE LA UNION MINERA".**

La Diputación bizkaína estudia la operación que ha de realizarse para aportar los 60 millones de pesetas para solucionar el asunto del Crédito de la Unión Minera.

**CONCEJALES BANQUETEADOS**

Un grupo de señoras y señoritas de la buena sociedad de Bilbao ha obsequiado con un banquete a las nuevas capitulares señora Mac-Mahón y señorita Castellón.

¿No se inventará otra manera de homenajear que no sea banqueteando?

Por lo que se ve, hasta las señoras adoptan tan vulgarísima costumbre.

**EN LEJONA**

Tuvo lugar el solemne acto, lleno de una sencillez simpática, de la inauguración de los nuevos locales de escuelas para niños de uno y otro sexo, adosados al antiguo edificio escolar enclavado en el barrio de Lamiako.

**EN SANTURZE**

Se llevó a cabo con gran animación la Fiesta del Arbol.

En la plaza del Ayuntamiento se reunieron con el Municipio y la Banda municipal maestros y maestras con alumnos y alumnas y marcharon seguidos de muchos vecinos hasta los terrenos de los nuevos depósitos de agua, en donde, luego de ligero descanso, se hicieron las plantaciones, dando así lugar al comienzo de la repoblación de aquellos parajes.

Después se sirvió una merienda a niños y niñas. Finalmente, se hizo el regreso al lugar de partida, en donde se disolvió la comitiva.

**EN MUNGIA**

Los mercados que vienen celebrándose adquieren cada día mayor importancia. El ayuntamiento se propone construir un mercado cubierto para mayor comodidad de los que a él concurren.

También tiene el propósito de construir un frontón para satisfacer los anhelos de muchos aficionados a nuestro deporte.

Se habla también de la construcción de un paseo cubierto, de una Casa Consistorial con departamento adecuado para la instalación del Juzgado y otros servicios públicos.

**EN DURANGO**

Dejaron de existir los señores Lorenzo de Rementería Sorriortuzar y Antero de Velar.

**EN BERMEO**

El conocido industrial don Angel de Berriatúa ha inaugurado su nueva fábrica frigorífica, montada con moderna maquinaria, capaz para elaborar al día tres toneladas de hielo.

—La Sociedad Libre de Pescadores de San Pedro, proyecta construir en su antigua casa, cofradía y fábrica de la Ribera, un gran edificio que dispondrá de cerca de un centenar de habitaciones.

—Dejó de existir a consecuencia de una grave y larga enfermedad la señorita Trinidad Galian.

—Parece que los pescadores empiezan a reanimarse con la pesca de la anchoa, que aunque no en abundancia, han comenzado la costera con algún resultado. La pescada últimamente es pequeña y se cotiza a un precio medio de 0.60 el kilo; la sardina se presenta aún escasa y se vende a 0.80 el kilo.

#### D. RICARDO DE URGOITI

Fué a Bilbao a una reunión de la Papelera Española, de la que era miembro. Se sintió enfermo repentinamente y a las pocas horas dejó de existir.

Don Ricardo Urgoiti tenía singular relieve personal y político. Era hombre de espíritu liberal, culto, muy delicado y de trato exquisito.

Sentía pasión por Rentería, la villa noble, risueña y trabajadora.

Fué diputado provincial. Actualmente era concejal del Municipio renteriano. En ambas corporaciones su muerte ha tenido un eco doloroso.

El cadáver fué trasladado a Rentería y su entierro constituyó una imponente manifestación de duelo.

El finado era bizkaino, natural de Markina.

#### GERNIKA

Los amigos del señor Cirilo de Barkaiztegi, juez de primera instancia, para testimoniarle su cariño y consideración al tener el sentimiento de verle abandonar su residencia con motivo de su traslado a Tolosa, en ejercicio del mismo cargo, le han obsequiado con un hanquete.

—Llegó a esta villa el general Alfredo Correa, jefe de la Sección de Artillería del Ministerio de la Guerra, acompañado de otros oficiales, con el propósito de visitar la fábrica de construcción de material de guerra de los señores Esperanza y Cía., S. A.

Los visitantes salieron satisfactoriamente impresionados.

—Ha sido muy lamentada la muerte de don Luis de Olazábal y Menárquez, acaecida en Bilbao.

#### EN SESTAO

Van muy adelantados los trabajos de construcción del nuevo edificio que en la calle Chabarrí levanta la Caja de Ahorros Bizkaina, en cuya planta baja se instalará la sucursal de dicha entidad bancaria.

#### EN PLENZIA

Se está construyendo una capilla en el cementerio del pueblo.

—Dejó de existir la señora Josefa Alberdi Alkorta, a la edad de 82 años.

—Después de permanecer cerca de un año en el pueblo, se embarcó para la Argentina el señor Martín Arluziaga.

—Ha sido lamentado el fallecimiento del señor Jesús de Amezaga, ocurrido en Londres.

#### EN ALGORTA

Continúan activamente las obras de saneamiento de Talayetas y la urbanización de la Bajada a Arrigunaga, cuyas obras constituyen una notable mejora.

—Efectúanse importantes reformas en la iglesia de San Nicolás.

#### FALLECIMIENTOS

Dejó de existir en Deusto la señora María Soledad de Unibaso y Kukullu, viuda de don Julián Fernández de Unibaso.

—En Barakaldo falleció el señor Celestino Zaballa y Arteta.

### GIPUZKOA

#### SINDICATO ARMERO

Se acaba de constituir recientemente en Eibar un sindicato obrero, consistente en que el Estado dé el aval a las compras de armas solicitadas por el extranjero, y distribuya los pedidos entre los armeros gipuzkoanos y bizkainos, bajo la dirección técnica y administrativa de las fábricas nacionales.

#### EN EIBAR

—Ha sido abierto al público un nuevo establecimiento de bar-restaurant en el paseo de "Urkusua".

#### EN AZPEITIA

Son verdaderamente madrugadores. Hace ya un mes que han comenzado a organizar las próximas fiestas de San Ignacio.

—Se celebró un homenaje artístico tributado a la memoria de D. Carmelo de Echeagaray, ilustre hijo de Azpeitia.

Tres estudiantes de literatura del Colegio de Loyola (azpeitianos) tomaron parte.

Odrizola tuvo a su cargo el discurso dedicado a Echeagaray, "El hombre".

Corta desarrolló el tema de "El historiador".

Goenaga disertó sobre el "Escritor en baskuenze".

La concurrencia al acto que fue en extremo admirable y altamente instructivo, fué numerosa y selecta, entre la que se encontraba también un hijo del insigne Carmelo.

—Se ha celebrado una exposición de los trabajos que los alumnos de la Escuela de Artes y Oficios efectuaron en la misma.

Gustaron mucho al público visitante.

—Dejó de existir a la avanzada edad de ochenta y un años la respetable señora doña Catalina de Aizpuru (viuda de Elorza), madre del ex presidente de la Diputación, don Julián Elorza. El fallecimiento ha causado penosa impresión en la villa.

#### EN SALINAS DE LENIZ

Ha sido nombrado secretario del ayuntamiento el señor Cruz Viteri.

—Háanse llevado a cabo las necesarias reformas en los caminos de Erraza para el muelle del ferrocarril y del cementerio, obras que desde antaño se dejaban sentir por su abandono.

#### EN BERGARA

Se celebraron los ejercicios de oposición de la plaza vacante de tamborilero.

Presentáronse tres opositores, obteniendo el cargo el opositor D. Bonifacio de Laskurain.

—Con poca animación se celebró la feria del Sábado de Ramos.

#### EN IKAZTEGIETA

Fué arrollado por el tren en el kilómetro 499 de la vía férrea, a 200 metros del túnel de Legorreta,

el vecino del barrio de Aldabalde, Pedro Irazta Gorriti, natural de Aspiroz.

#### EN ESKORIAZA

Falleció la distinguida señorita Genoveva de Miondo, que gozaba de generales simpatías.

#### CONCIERTO DE BANDA

La banda Municipal de San Sebastián, dirigida por el maestro Ariz, dió un gran concierto en el Teatro Victoria Eugenia, con un programa sumamente interesante por la variedad, carácter y dificultad de obras de los más grandes maestros.

El público numeroso que llenaba por completo el coliseo, aplaudió largamente, como merecía tan notable labor, siendo muy felicitado el maestro Ariz.

#### EN TOLOSA

Se celebraron los exámenes y reparto de premios en la Escuela de Artes y Oficios.

Los exámenes dieron brillante resultado, siendo muy felicitados los profesores.

—Ha fallecido la señorita Rosario Carrera Aristiñano, persona que gozaba de generales simpatías.

—Se cuenta ya con un nuevo matadero que tanta falta hacía. También se ha llevado a cabo la construcción del puente que une las dos importantes vías de Madrid y Pamplona.

Dícese que pronto se procederá al derribo del antiguo matadero, cuyo terreno servirá para alargar desde el puente de Arramele el hermoso paseo de Belate que, juntamente con el teatro, ofrecerá un aspecto bello.

Otra obra importante, realizada también y que presta humanitarios servicios, es la institución de la Cruz Roja y Dispensario de la gota de leche.

Muy reciente es su fundación, y en lo que va de año va realizando más de doscientas sesenta curas, entre inyecciones, etc., repartiéndose, además, cerca de cincuenta litros de leche para doscientos setenta biberones entre la clase pobre.

A las madres que lo solicitan, se les cobra diez, veinte y cincuenta céntimos diarios, según su capacidad económica. Como se ve, el único fin de esta institución es socorrer al pobre y las distinguidas damas que componen la Junta se desvelan por que nada falte al necesitado, poniendo especial cuidado en las tiernas criaturas, que muchas de ellas a no ser por estos nobles sentimientos perecerían por falta de nutrición.

#### EN DEBA

Ha sido adjudicada a don Marcos de Echenique la construcción de la Casa de Máquinas del Salto de Lártin, y, construída ésta, quedará terminado el grandioso proyecto de abastecimiento de aguas y energía eléctrica.

—El ingeniero don Luis de Olano se ha dirigido al ayuntamiento, comprometiéndose a llevar a cabo las obras de urbanización y construcción en los terrenos del ensanche del Arenal. La Corporación acordó celebrar un concurso libre para la realización de dichas obras, tan necesarias, y el vecindario espera su pronta realización.

—Es probable que pronto se implante en esta villa una importante fábrica de objetos de celuloide.

La industria local ha pasado por una crisis corta, que por el momento ha sido conjurada.

—Ha bastado que algunos hombres de buena vo-

luntad se juntaran para resolver el arduo problema de la traída de aguas, pues hoy se cuenta con líquido suficiente para un consumo cuatro veces mayor que el actual, sin contar con la energía eléctrica, capaz para abastecer a toda la industria local.

#### EN ATAUN

Con mucha animación se celebraron las fiestas de San Gregorio.

#### INJERTOS DE VORONOFF

El distinguido cirujano don Luis de Ayestarán, dió una conferencia en San Sebastián acerca del tema: "Los injertos de Voronoff y sus fundamentos científicos".

El tema no podía ser más interesante ni de mayor actualidad, razón por la cual acudió numeroso público a escucharle.

En lenguaje sencillo y llano llevó a conocimiento del auditorio el curioso proceso de los injertos que han alcanzado una importancia extraordinaria en Medicina, y que la tiene también inmensa en la Veterinaria. El porvenir de tal método de rejuvenecimiento terminó manifestando que es importantísimo y sus resultados grandiosos.

El doctor Ayestarán fué objeto de una calurosa ovación al terminar su notable disertación.

#### EN OYARZUN

En un caserío del barrio de Ergoyen fué encontrado muerto el vecino Ignacio María Olaiz.

#### EN MOTRIKO

Alcanzó favorable éxito una velada, cuyos números en su mayor parte eran de carácter basko.

#### EN REGIL

Se está organizando un ciclo de conferencias culturales.

#### EN ELGOIBAR

El día de la Virgen se jugó un partido de pelota de entrenamiento a mano en el frontón cubierto de Andueza entre los pelotaris Estarta y Baltasar contra Arriola y Zabala I, ambos a sacar del cuadro tres.

El partido resultó monstruo, igualándose en los tantos 5, 7, 10, 11 y 23. Como el partido era a 24, se procedió a doce tantos nuevos, no habiendo ya más igualadas que en el tanto tres, ganandó Arriola y Zabala en un partido competido.

El público que era numerosísimo aplaudió calurosamente en el curso del partido.

#### RENTERIA

El Ayuntamiento de esta villa tiene el propósito de realizar una serie de obras que redundarán en beneficio de la localidad, cuyo costo asciende a un millón cien mil pesetas.

—Pronto será un hecho el abastecimiento de aguas de esta villa. El ayuntamiento se propone lanzar un empréstito municipal para subvenir a dicho proyecto.

#### EN MONDRAGON

Produjo dolorosa impresión, al conocerse la noticia del fallecimiento repentino, acaecido en Bilbao, a consecuencia de un derrame cerebral, del estimado abogado y presidente del Consejo de Administración de la Unión Cerrajera, don José Joaquín Zayas de Yohn. Su muerte ha sido muy sentida, especialmente entre los 2.000 obreros y empleados que le tenían muy en estima por sus excelentes dotes de acendrado

espíritu misericordioso que le captaron en los 16 años de su presidencia, unánime respeto y consideración.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Teófilo Aranzegi y Arakistain, Josefa Arzuaga y Jáuregui, Vicente Iturbe y Otadoy, Nicasia Legorburu Otaño, Antonio Amochategi y Urbietta, María Paula Careamo y Sagastizábal, Dr. Francisco R. del Castillo y Eche-  
pare, Juan Echeberría Idoyaga, Pablo Zugazagoitia Lagarraga.

—En Gabiria: Juan Cruz de Odriozola.

—En Tolosa: María Gorrochategi y Felisa Carrera y Aristimuño.

—En Lezo: Agapita Gezala y Alzate.

## NABARRA

### RADA, FINANCISTA

La suerte del famoso y afortunado mecánico-aviador, ha sugerido el siguiente chiste:

Rada es un gran financiero, porque por un "franco" ha ganado medio millón de pesetas.

Y es una gran verdad!

### FIESTA BENEFICA

En el Euskal Jai de Pamplona se celebró un festival a beneficio de las colonias escolares.

Después de un partido de pelota, salieron los espataantzaris del Centro Basko, que bailaron sus típicas danzas, siendo muy aplaudidos.

Luego se jugó un segundo partido de pelota, ganando Baleztena y Ortiz a Iribarren y San Julián.

### EN CASTEJON

Se declaró un incendio en la casa del vecino don Patricio Roneo.

El edificio quedó completamente destruido y las pérdidas fueron importantes.

### EN MELIDA

Se ha constituido el Ayuntamiento, habiendo designándose alcalde a don Prudencio de Bobaque.

### EN ARESO

Ha quedado constituido el nuevo ayuntamiento.

El nombramiento de alcalde recayó en el señor Juan Arabalde.

### EN SANGÜESA

Tuvo un serio incidente en la plaza del pueblo el concejal D. Victoriano Los Arcos con el vecino Teófilo Vicente. El segundo le agredió brutalmente, siendo detenido en seguida.

### EN ESTELLA

Fue recibido el capitán Ruiz de Alda entusiastamente por todo el vecindario, las autoridades, las fuerzas de la guarnición y bandas de música.

Las campanas fueron echadas a vuelo. El capitán Ruiz de Alda entró en el pueblo materialmente estrujado por la masa humana que le cercaba y que le acompañó hasta la iglesia, donde se cantó un Te-déum, y luego a su domicilio, aclamándolo con delirio.

El pueblo se hallaba engalanado y por la noche lució una iluminación extraordinaria, produciendo un aspecto de los grandes días.

### EN LEKUMBERRI

Se efectuó una apuesta de hachas entre el campeón Ezequiel Arano, de Burguete, que debía cortar diez troncos de 54 pulgadas, y el veterano aizkolari de Huici, Ramón Baleztena, que tenía que cortar sólo nueve.

Este ha ganado la apuesta, invirtiendo en cortar los nueve troncos 47 minutos y 40 segundos, sacando una ventaja a su adversario de 11 golpes.

### CERTAMEN CIENTIFICO-LITERARIO-ARTISTICO.

La comisión organizadora de las próximas fiestas de San Fermín, tiene el propósito de incluir en el programa un certamen científico-literario-artístico. Se fijarán premios en metálico.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### URKETA

Urketako Salinetan, Dominiche Diharcek buruz beheiti eroriko gaichto bat egindu hirur metre gora danik. Apeza haren ganat orduko elhea eta ezagutza galduak zituen. Dohakabea zentzuratu gabe, bihar-munekotzat hila zen.

### ATHARRATZE

Azken sei ourthetan herriko populazioa 179 jentez aphurtu da. 1922 an baziren Atharratzen 1186 arima; aurthen aldiz, mila eta zazpi baizik ez. Erran behar da, Laurentzen alteko segagian bazela ordian langile arrotz andana bat, Atharratzeko khountatzen zena. Segagiaren zerratzari horik oro bestetarat joan dira.

Houna chehetarzunak kartielka: 1922 an, baziren Atharratzeko kharrikan 542 arima, aurthen 448; Sorholuzian, 1922 an 328, aurthen 339; Arragnen, 1922 an 100, aurthen 95; Aloze ibarrian, 1922 an 87, aurthen 71; Erretzun, 1922 an 66, aurthen 54.

### HENDAIA

Hemeretzi urtheko mutiko gazte batek here burua ez baitu garbitu uste gabean gutitarik gelditua dago. Bazuen erosia harma zerbeit; bere laguner erakusten ari zelarik, tiroak burua jo dio; halarik ere ez du gerokorik; zonbeit egun ospitalean emanik uste dugu aterako dela haurkeria hortarik.

### LARRAGNE

Pedeluq-en segagian, Pascal Gonzalez Montories langile batek itchouski min hartu du. Mekanikak zankhoa atzaman deio, eta phorroki. Pauberat eraman die eta zankhoa azpi ondotik mouztu behar ukhen deie. Bedeziek ouste die ete esperantcha biziko dela.

### BAIONA

Abbadie eta Daniel Curutchetek pilotan aise irabazi diote Theodore eta Pampori. Hauk, diru guzia alde zuten doblean. Bainen Abbadie botatzeko aldi gaitzen zaitzen, deus egitekorik etzuten Urruñarrek.

### DONIBANE

Hauche da chardinketa izigarria egun hautan! Miliunka chardina nor ikusi du gisa hortan? Bazuten hemengo chardinariako lantegiek beren asea, burutzarik ez baitzuten egiten ahal gehiago.

Bretania-ko leihorretarik ethorria dugu chardina, holetan, hemengo aroa gochoago, dutelakotz, eta itsasoa maitengo.